MOTOR TECHNICS

# BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

# STYROFOAM CUTTER

## STYRO CUTTER 06

EXPONDO.COM

**INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH**


- Deutsch 3
- English 7
- Polski 11
- Česky 15
- Français 19
- Italiano 23
- Español 27


| | |
|---|---|
| NAZWA PRODUKTU | NÓŻ TERMICZNY DO CIĘCIA STYROPIANU |
| PRODUKTNAME | STYROPORSCHNEIDER |
| PRODUCT NAME | STYROFOAM CUTTER |
| NOM DU PRODUIT | DÉCOUPE POLYSTYRÈNE |
| NOME DEL PRODOTTO | TAGLIERINA PER POLISTIROLO |
| NOMBRE DEL PRODUCTO | CORTADOR DE POLIESTIRENO |
| NÁZEV VÝROBKU | TERMICKÝ NŮŽ NA POLYSTYREN |
| MODEL PRODUKTU<br>MODELL<br>PRODUCT MODEL<br>MODÈLE<br>MODELLO<br>MODELO<br>MODEL VÝROBKU | STYRO CUTTER 06 |
| PRODUCENT<br>HERSTELLER<br>MANUFACTURER<br>FABRICANT<br>PRODUTTORE<br>FABRICANTE<br>VÝROBCE | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. |
| ADRES PRODUCENTA<br>ANSCHRIFT DES HERSTELLERS<br>MANUFACTURER ADDRESS<br>ADRESSE DU FABRICANT<br>INDIRIZZO DEL PRODUTTORE<br>DIRECCIÓN DEL FABRICANTE<br>ADRESA VÝROBCE | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA \| POLAND, EU |

SYMBOLE

| | |
|---|---|
| | Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen. |
| | Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. |
| CE | Das Gerät entspricht der CE-Erklärung. |
| | Achtung! Schutzhandschuhe tragen. |
| | Es sind Schutzbrillen zu verwenden. |
| | Es sind die Schutzschuhe zu verwenden. |
| | Achtung! Heiße Oberfläche – Risiko der Verbrennung |
| | Achtung! Brand – oder Explosionsrisiko |
| | Achtung! Schädliche Dämpfe, Vergiftungsgefahr |

⚠ **HINWEIS!** Die Bilder in der vorliegenden Anleitung sind Übersichtsbilder und können in Bezug auf einzelne Details von dem tatsächlichen Aussehen abweichen.

Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## I. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

1. Vor Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise gründlich lesen und beachten.
2. Das Gerät darf nur dem in der folgenden Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck entsprechend verwendet werden.
3. Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und im professionellen Gebrauch in Übereinstimmung mit den Arbeitssicherheitsmaßnahmen, mit dem aktuellen Stand der Sicherheitsregelwerke und Vorschriften zu verwenden. Vor Inbetriebnahme des Produktes/der Maschine/des Geräts ist eine Schulung in den Bereichen Feuerlöschung und Arbeitsschutz notwendig.
4. Das Gerät vorschriftsmäßig mit Schutzkleidung bedienen.
5. Bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen das Gerät umgehend ausschalten und Kontakt mit dem Kundenservice oder mit Fachkräften aufnehmen.
6. Bei Zweifeln, die das fehlerlose Funktionieren des Geräts betreffen, bitte den Kundenservice kontaktieren.
7. Selbstreparaturen dürfen ohne die Genehmigung des Kundenservice nicht vorgenommen werden!
8. Im Brandfall nur mit Pulver – oder $CO^2$ Kohlensäure-Schneelöscher löschen.
9. Achtung! Die Bauteile des Geräts werden während des Betriebs erhitzt. Es muss eine entsprechende Belüftung des Arbeitsortes gewährleistet und Schutzhandschuhe getragen werden.
10. Den Arbeitsplatz sauber halten. Nicht aufgeräumte Zonen können zu Unfällen führen.
11. Bedingungen am Arbeitsplatz beachten. Nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung arbeiten (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann im Betrieb sowie beim Ein – und Ausschalten Funken erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebestoffen, leicht entflammbaren bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden.
12. Ausreichend Schutz vor Stromschlägen sowie vor dem Kontakt mit geerdeten Oberflächen, z.B. Rohren, Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschrankgehäusen gewährleisten.
13. Kinder und Dritte vom Arbeitsplatz fernhalten.
14. Nicht verwendete Maschinen sollen trocken und in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden.
15. Es sind Schutzbrillen zu verwenden.
16. Anschlusskabel nicht überlasten. Die Maschine nicht am Kabel tragen. Zum Ausschalten nicht am Kabel ziehen. Kabel von Wärmequellen, Ölbehältern und scharfen Kanten fernhalten.
17. Der Arbeitsplatz ist zu sichern. Es wird empfohlen, Schraubzwingen bzw. Schraubstöcke zur Fixierung zu verwenden. Während der Arbeit immer auf die Hände achten!

18. Es wird empfohlen, sich nicht zu übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten bewahren.
19. Die Maschine fest in der Hand halten. Wenn die Maschine in Betrieb ist, immer an dem daran befestigten Griff halten.
20. Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand halten. Die Werkzeuge sollten für optimale Leistung scharf und sauber sein. Hinweise bezüglich Schmieren und Erneuern von Zubehör einhalten. Kabelverlängerung immer auf Beschädigungen prüfen und ggf. erneuern. Handgriffe müssen immer trocken, sauber sowie öl – und schmierfrei sein.
21. Vor Wartung und Zubehöraustausch (Messer) und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
22. Einstellschlüssel entfernen. Immer vor Inbetriebnahme überprüfen, dass alle Einstellschlüssel entfernt sind.
23. Zufälliges Einschalten vermeiden. Das ans Stromnetz angeschlossene Gerät darf nicht mit dem Finger auf dem Schalter getragen werden. Man muss sich versichern, dass der Ein-/Ausschalter des Geräts sich beim Anschließen der Stromversorgungsleitung in der Aus-Stellung befindet.
24. Bei der Arbeit im Freien nur entsprechendes Verlängerungskabel für den Außenbereich verwenden.
25. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
26. Es wird empfohlen, Werkzeuge mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
27. Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
28. Nur originale Ersatzteile verwenden.
29. Es ist sicherzustellen, dass die Spannung an der Stromquelle den Angaben auf dem Typenschild des Produkts entspricht.

## II. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE NUTZUNG DER MASCHINE

1. Augen mit Schutzbrille schützen.
2. Während des Betriebs wird die Maschine stark erhitzt.
3. Hände außerhalb des Heizbereichs halten. Die kleinen Metallspäne dürfen nicht mit den Händen entfernt werden.
4. Das Gerät erst nach dem vollständigen Abkühlen reinigen.
5. Bedienungstätigkeiten (Einbau, Ausbau des Zubehörs, Wartung, Reinigung) sind nach dem Abkühlen der Messerklinge durchzuführen.
6. Sichere Arbeit hängt von der Körperhaltung ab.
7. Bei der Arbeit in der Höhe auf Personen und Gegenstände auf tiefer gelegenen Flächen achten.
8. Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
9. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe des Geräts befindet.
10. Die Schneidelemente müssen sauber und scharf gehalten werden.

## III. TECHNISCHES DATENBLATT

| | |
|---|---|
| Produktname | Styroporschneider |
| Modell | STYRO CUTTER 06 |
| Spannung [V] / Frequen [Hz] | 230~ / 50 |
| Leistung [W] | 150 |
| Bereich der Betriebstemperatur [°C] | Max. 500<br>16 Stellungen des Drehknopfes zur Temperatureinstellung |
| Arbeitszyklus [s] | 12 Betrieb / 48 Pause |



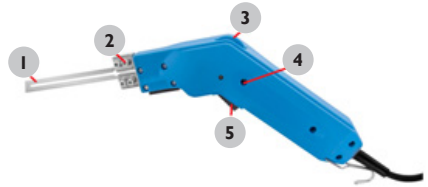


## IV. ANWENDUNGSBEREICH

Thermisches Messer zum Durchschneiden von Bauteilen aus expandiertem Polystyrol (EPS), extrudiertem Polystyrol (XPS), Polyethylen, Polypropylen und zahlreichen Schaumwerkstoffe, die bei der Ausführung von Gebäudedämmungen verwendet werden.

**Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Benutzer.**

## V. STRUKTUR DER MASCHINE




1. Sägeblatt
2. Befestigung des Sägeblatts
3. Drehknopf zur Temperaturregelung
4. Betriebsleuchte
5. Hauptschalter

## VI. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

## VII. WERKZEUGWECHSEL

a. Vor der ersten Verwendung:
   Es muss überprüft werden, ob das Schneidwerkzeug richtig eingebaut wurde.
b. Einschalten/Ausschalten:
   Einschalten: den Schalter (5) drücken.
   Ausschalten: Schalter (5) loslassen.
c. Einbau des Messers:
   Mit einem Schlüssel sind die Schrauben am Griff der Klinge (2) zu lösen. Danach ist die Messerklinge (längerer Bereich unten) in die entstandene Spalte einzuschieben und mit Schrauben zu spannen.
   Hinweis! Vor der Montage ist das Gerät vom Stromkreislauf zu trennen!
d. Ausbau des Messers:
   Um das Messer auszubauen hat man die Schrauben unter Anwendung eines Schlüssels zu lösen. Danach ist die Klinge zu entfernen. Hinweis! Vor dem Auseinandernehmen ist das Gerät vom Stromkreislauf zu trennen! Man muss überprüfen ,ob die Klinge heiß ist. Verbrennungsgefahr!
e. Schneiden mit dem Gerät:
   Vor dem Schneiden ist die Temperatur mit dem Regelungsdrehknopf (3) einzustellen. Vor dem Beginn der Arbeit ist die Funktion des Geräts zu überprüfen. Zu diesem Zweck ist ein Werkstoffstück zu schneiden. Entsteht Rauch so ist die eingestellte Temperatur zu hoch oder die Schneidgeschwindigkeit zu niedrig. Es muss die Temperatur des Messers und/oder die Schneidgeschwindigkeit modifiziert werden. Die vorgegebene Messertemperatur wird in ein paar Sekunden erreicht. Damit die höchstmögliche Lebensdauer des Geräts erreicht werden kann, muss der Betrieb gemäß den vorgegebenen Parametern und im Bereich der zugelassenen Temperatur erfolgen.
   Beim Betrieb müssen die Daten in Bezug auf die Arbeitszeit/den Zyklus beachtet werden. Ein einminütiger Zyklus umfasst 12 Sek. Dauerbetrieb und 48 Sek. Pause.

**ACHTUNG!** Beim Schneiden von verschiedenen Kunststoffen muss man die Temperatur-Spezifikation in Bezug auf Erweichen, Schmelzen oder Degradierung des Materials berücksichtigen!

## VIII. BEDIENUNG UND KONTROLLE DES GERÄTES

1. Gerätekontrolle:
   Da die Verwendung einer verschmutzten und/oder angebrannten Klinge eine fehlerhafte Funktionsweise des Geräts und Beschädigungen verursacht, muss die Reinigung regelmäßig erfolgen. Sollten durchgebrannte Zubehörteile festgestellt werden, müssen sie gegen neue ausgetauscht werden.
2. Kontrolle der Befestigungsschrauben:
   Befestigungsschrauben sind regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen und ggf. festzuziehen. Verletzungsgefahr.
3. Reinigung des Geräts:
   Vor dem Reinigen ist das Gerät vom Stromkreislauf zu trennen! Um das Gerät sauber zu halten, ist es mit Wasser und Seife unter Anwendung von einem sanften Tuch zu reinigen. Man darf weder Bürsten noch andere Reinigungsgeräte verwenden, die zur Entstehung von Rissen und/oder zur Beschädigung des Geräts führen können. Man muss vermeiden, dass das Wasser durch Belüftungsöffnungen am Gehäuse in das Innere gelangt. Die verschmutzte Klinge muss nach dem Abkühlen mit der in der Lieferung enthaltenen Bürste gereinigt werden.

## IX. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie sie in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

## X. REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DER MASCHINE

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente der Maschine Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf die Maschine nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie z.B. „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich sein und bedeuten, dass das Gerät zu wenig oder gar nicht heizt. Dies sind jedoch zwei verschiedene Fehlerursachen! Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden.

**ACHTUNG:** Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



Rev. 07.04.2022



SYMBOLS

| | |
|---|---|
|  | The operation manual must be carefully read. |
|  | Never dispose of electrical equipment together with household waste. |
|  | This machine conforms to the CE declarations. |
|  | Attention! Wear protective gloves. |
|  | Safety goggles must be worn. |
|  | Protective footwear must be worn. |
|  | Attention! Hot surface may cause burns. |
|  | Attention! Risk of fire or explosion. |
|  | Attention! Harmful fumes, danger of poisoning. |

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

## I. SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before using the tool, the manual must be carefully read. Please observe the safety guidelines cautious.
2. The tool must be operated in accordance with the purpose specified in the manual.
3. The tool can be operated only by employees after training has been completed successfully, including health training and safety and fire protection guidelines.
4. Employees who will be handling the tool should wear protective clothing and should be provided with personal protective equipment as indicated in the instructions.
5. The tool must be immediately switched off in case of damage or malfunction. Such situations must be reported to the entitled person.
6. Please contact the manufacturer’s service in case of any doubts regarding proper work of the tool.
7. The tool can be repaired only by the manufacturer’s service. Do not make repairs by yours!
8. In case of fire, use only dry powder extinguishers or snow extinguishers (CO2) to extinguish the energized product/machine/tool.
9. ATTENTION! Components get hot during the operation – ensure proper ventilation in the operating room and wear protective gloves.
10. Keep the work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
11. Consider the environment of the work area. Don’t expose power tools to rain or wet soil. Don’t use power tools in damp or wet locations. The work area should be well protected. Don’t use a tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
12. Provide sufficient protection against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces. For example: pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
13. Keep children and third parties away from the work area.
14. When not in use, tools should be stored in dry, locked-up places and out of reach for children.
15. Safety goggles must be worn.
16. Do not damage the connection cable. Never carry the machine by the cable. Do not pull the cable in order to disconnect it from the plug. Keep the cable away from heat and oil sources and sharp edges.
17. Secure the work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine.
18. Do not overreach yourself. Keep proper posture and balance at all times.
19. Hold the machine firmly in both hands. When using the machine, hold it by the handle.

Rev. 07.04.2022

20. Please take care of the tools. Keep the tools clean for better and safer performance. Follow the instructions to change the accessories. Inspect the extension cords periodically and replace them if they are damaged. Keep the handles dry, clean, and free from oil and grease.
21. Switch off the machine and disconnect the cable before maintenance or changing the accessories.
22. Remove the adjusting keys and wrenches. Always make sure that the keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
23. Avoid incidental activation. Never carry the device whilst having your fingers on the switch when the device is connected to a power supply source. When connecting the power supply cord to the power source, always make sure that the switch of the device is switched off; this is, in the "off" position.
24. When working outdoors, only use extension cables that are authorized for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.
25. Stay alert when operating the machine. Do not operate the tool when you are tired.
26. Use your tool at lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
27. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
28. Use only original replacement par.
29. Ensure that the power source which will be used conforms to the power requirements specified on the product nameplate!

## II. PRECAUTIONS ON USING THE DEVICE

1. Wear protective glasses to protect your eye.
2. The tool is strongly heated during the operation.
3. Keep your hands away from the heating parts of the device. The small metal parts should not be removed with the hands.
4. Clean the device only when it has cooled down completely.
5. Any activities performed on the device (assembling, disassembling of accessories, maintenance, cleaning) can only be carried out when the batteries have been removed and the knife blade has cooled down.
6. Safe work depends on the posture.
7. When working at a highly elevated location, pay attention to objects and persons on a lower surface.
8. Clean the device regularly to avoid a persistent encrustation of dirt.
9. Do not place the device close to combustible materials.
10. Make sure to keep the cutting elements clean and sharp

## III. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Product name | Styrofoam Cutter |
| Model | STYRO CUTTER 06 |
| Voltage [V] / Frequency [Hz] | 230~ / 50 |
| Power[W] | 150 |
| Operating temperature range [°C] | Max. 500<br>16 positions on the temperature adjustment knob |
| Work cycle [s] | 12 work / 48 pause |



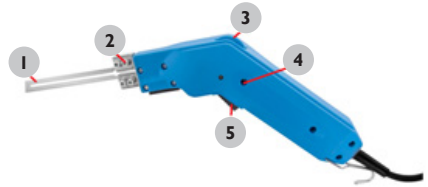


## IV. SCOPE OF APPLICATION

The hot knife is designed for cutting elements made of expanded polystyrene (EPS), extruded polystyrene (XPS), polyethylene, polypropylene and a large number of other foam materials used for insulation of construction objects.

**Any damage resulting from a non-conform use of the device is to be paid by the user!**

## V. STRUCTURE OF THE MACHINE




1. Cutting blade
2. Blade gripper
3. Temperature adjustment knob
4. Operation indicator lamp
5. Switch

## VI. BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

## VII. HOW TO USE

a. Before the first use:
Make sure that the cutting tool is properly installed in the device.

b. Switching on / off
Switching on – press the switch (5)
Switching off – release the switch (5)

c. Installing the knife
Loosen the screws in the blade gripper (2) while using the provided key. Then slide the knife blade (holding the longer blade edge downwards) into the gap and tighten the screws.
Attention! Before fitting the blade, always disconnect the device from the power supply!

d. Removing the knife
To remove the knife from the device, loosen the screws using the provided key, then pull out the blade.
Attention! Disconnect the device from the power supply before removing the blade and make sure that the blade has cooled down! There is a risk of burns!

e. Cutting with the device
Before cutting, set the temperature using the temperature adjustment knob (3). Check proper functioning of the device prior to commencement of work. To do this, cut a discarded piece of material. If fumes are generated during the operation it indicates that the pre-set temperature is too high or the cutting speed is too low. Readjust the blade temperature and/or the cutting speed. The knife will heat up to the pre-set temperature in a matter of seconds. To ensure the maximum service life of the knife always use it within the given parameters and at proper temperature.
Always follow the guidelines on work cycles when working with the device, i.e. 12 seconds of continuous operation and 48 seconds of pause per each minute.

**ATTENTION!** When cutting different types of plastic materials, always review manufacturer's specifications concerning the material's softening, melting or degradation temperature!

## VIII. MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool
   Clean the blade on a regularly basis and when accessories are burnt replace them with new accessories, since using contaminated and/or burnt blades will cause malfunction of the device.
2. Inspecting the mounting screws
   Inspect regularly all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Cleaning the device
   Before cleaning, the device must be disconnected from the power supply source. To keep the device clean, the device must be cleaned using a soft cloth damped in water with soap. Never use brushes or other cleaning tools that may scratch/damage the device. Remember to prevent water from penetrating inside the device through vents in the housing of the device. The contaminated blade must be cleaned when it has cooled down, using the brush which is provided with the device.

## IX. TRANSPORTATION AND STORAGE

During the transport, the machine should be protected from shaking and falling. Store the machine in a well ventilated place with dry air and without corrosive gases.

## X. CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like "the device doesn't heat up", which may mean that it doesn't heat enough or even not at all. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Rev. 07.04.2022



SYMBOLE

| | |
|---|---|
|  | Należy zapoznać się z instrukcją obsługi. |
|  | Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. |
|  | Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE. |
|  | Uwaga! Załóż rękawice ochronne |
|  | Należy stosować okulary ochronne. |
|  | Stosuj obuwie ochronne. |
|  | Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia. |
|  | Uwaga! Ryzyko pożaru lub wybuchu. |
|  | Uwaga! Szkodliwe opary, niebezpieczeństwo zatrucia. |

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## I. PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcje obsługi i stosować się ściśle do wskazanych tam zaleceń.
2. Urządzenie należy obsługiwać zgodnie z przeznaczeniem wskazanym w instrukcji obsługi.
3. Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie pracownicy po przejściu odpowiedniego instruktażu zawodowego włącznie z przeszkoleniem BHP i PPoż.
4. Osoby zatrudnione przy obsłudze urządzenia powinny być ubrane w odzież ochronną i powinny być zaopatrzone w środki ochrony indywidualnej zgodnie ze wskazaniami instrukcji.
5. W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
6. W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
7. Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
8. W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
9. UWAGA! Nagrzewanie elementów urządzenia w trakcie pracy – należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia pracy oraz używać rękawic ochronnych.
10. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
11. Należy mieć na uwadze warunki miejsca pracy. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie należy używać urządzenia w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy winno być dobrze zabezpieczone. Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzie w trakcie pracy jak również w trakcie włączania / wyłączania tworzy iskry. Nie wolno używać narzędzia w miejscach niebezpiecznych, w pobliżu lakierów, farb, benzyny, rozpuszczalników, gazów, środków klejących i innych materiałów, które są łatwopalne lub wybuchowe.
12. Należy zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym. Należy zabezpieczyć się przed kontaktem z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, radiatorami, grzejnikami, piecami, obudowami lodówek.
13. Nie należy dopuszczać dzieci w pobliże miejsca pracy. Osoby postronne również powinny zachować odstęp od miejsca prowadzenia robót.
14. Nieużywane narzędzia powinny być schowane w suchym zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
15. Należy używać okularów ochronnych.
16. Nie wolno nadmiernie obciążać przewodu zasilającego. Nie należy przenosić urządzenie chwytając za przewód zasilający, jak również nie należy szarpać i ciągnąć za przewód aby odłączyć urządzenie od zasilania. Przewód należy prowadzić z dala od źródeł ciepła, zbiorników oleju, ostrych krawędzi.

Rev. 07.04.2022

17. Należy zabezpieczyć miejsce pracy. Wskazane jest używanie zacisków lub imadła przy wykonywaniu robót. Jest to znacznie bardziej bezpieczne niż używanie rąk a dodatkowo zwalnia dłonie do trzymania urządzenia.
18. Nie wychylaj się. Zachowaj bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
19. Trzymaj urządzenie mocno w rękach. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj za uchwyty dostarczone wraz z urządzeniem.
20. Należy dbać o narzędzia. Narzędzia powinny być przechowywane ostre i czyste dla lepszego i bezpieczniejszego działania. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dla smarowania i wymiany akcesoriów. Przewody przedłużające powinny być stale sprawdzane i należy je wymienić w razie uszkodzenia. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
21. Odłącz urządzenia. Gdy nie są używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów takich jak ostrza.
22. Należy pamiętać o usunięciu kluczy regulacyjnych. Należy zawsze sprawdzić czy klucze regulacyjne są usunięte z urządzenia przed jego włączeniem.
23. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik urządzenia jest w pozycji „wyłączone" w momencie podłączania przewodu do zasilania.
24. W przypadku pracy urządzenia na zewnątrz należy używać przewodów przedłużających wykonanych i przeznaczonych do użytku zewnętrznego.
25. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z urządzeniem kiedy jest się zmęczonym.
26. Wskazane jest aby używać narzędzia z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.
27. Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
28. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
29. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

## II. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

1. Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
2. Narzędzie ulega mocnemu nagrzaniu podczas pracy urządzenia.
3. Nie zbliżać rąk do części grzejnej urządzenia. Nie należy usuwać rękoma drobnych kawałków ciętego materiału.
4. Urządzenie należy wyczyścić po jego całkowitym wystygnięciu.
5. Wszelkie czynności obsługowe(montaż, demontaż akcesoriów, konserwacja, czyszczenie) należy wykonywać po ostygnięciu ostrza noża.
6. Bezpieczna praca uzależniona jest od prawidłowej postawy operatora.
7. W trakcie pracy na wysokościach należy mieć uwagę na osoby i rzeczy znajdujące się poniżej.
8. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
9. Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiekolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
10. Należy dbać o czystość i naostrzenie elementów tnących.





## III. DANE TECHNICZNE

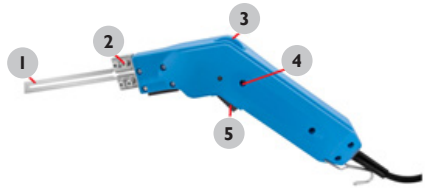
| | |
|---|---|
| Produkt | Nóż termiczny do cięcia styropianu |
| Model | STYRO CUTTER 06 |
| Napięcie [V] / Częstotliwość [Hz] | 230~ / 50 |
| Moc [W] | 150 |
| Zakres temperatury [°C] | Max. 500<br>16 pozycji pokrętła ustawiania temperatury |
| Cykl pracy [s] | 12 pracy / 48 przerwy |

## IV. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do przecinania elementów wykonanych z polistyrenu ekspandowanego (EPS), polistyrenu ekstrudowanego (XPS), polietylenu, polipropylenu i wielu innych tworzyw piankowych stosowanych podczas wykonywania ocieplania budynków.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik**

## V. BUDOWA URZĄDZENIA




1. Ostrze tnące
2. Mocowanie ostrza
3. Pokrętło regulacji temperatury
4. Kontrolka pracy
5. Włącznik

## VI. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione. Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

## VII. JAK UŻYWAĆ URZĄDZENIA

a. Przed pierwszym użyciem
   Należy upewnić się czy narzędzie tnące jest poprawnie zamontowane w urządzeniu.
b. Włączanie / wyłączanie
   Włączenie – należy wcisnąć włącznik (5)
   Wyłączanie – należy puścić włącznik (5)
c. Montaż noża
   Należy kluczem poluźnić śruby znajdujące się w uchwycie ostrza(2). Następnie wsunąć ostrze noża(dłuższym ostrzem na dole) w powstałe szczeliny i przykręcić śrubami.
   Uwaga! Przed montażem noża należy odłączyć urządzenie z zasilania!

d. Demontaż noża
Aby zdemontować nóż należy poluźnić śruby przy pomocy klucza a następnie wyjąć ostrze.
Uwaga! Przed demontażem narzędzia należy odłączyć urządzenie z zasilania i sprawdzić czy ostrze nie jest gorące! Możliwość poparzenia się!

e. Cięcie urządzeniem
Przed rozpoczęciem cięcia należy ustawić temperaturę za pomocą pokrętła regulacji temperatury(3). Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić działanie urządzenia. W tym celu należy naciąć zużyty kawałek materiału, jeżeli podczas cięcia wydobywa się dym, oznacza to, że ustawiona temperatura jest za wysoka lub prędkość cięcia jest za wolna. Należy zmienić temperaturę noża lub / i prędkość cięcia.
Nóż osiąga zadaną temperaturę w kilka sekund. W celu osiągnięcia jak najdłuższej żywotności noża należy używać go zgodnie z charakterystyką pracy i w odpowiedniej temperaturze.
W trakcie pracy należy przestrzegać danych dotyczących czasu pracy (cyklu), który w trybie 1 minuty wynosi 12 sekund ciągłej pracy / 48 sekund przerwy.
Uwaga! Przy cięciu różnych materiałów z tworzywa sztucznego należy zapoznać się ze specyfikacją producenta dotyczącą temperatury mięknienia, topnienia lub degradacji!

## VIII. OBSŁUGA I KONTROLA URZADZENIA

1. Sprawdzanie urządzenia.
Ponieważ używanie zabrudzonego i / lub przepalonego ostrza powoduje nieprawidłowe działanie urządzenia i jego degradację, należy czyścić je regularnie a po zauważeniu przepalonych akcesoriów należy wymienić je na nowe.
2. Sprawdzanie śrub mocujących.
Należy regularnie sprawdzać śruby mocujące oraz upewnić się, że są one właściwie dokręcone. W przypadku gdy jakakolwiek śruba będzie luźna, należy ją natychmiast dokręcić. Niespełnienie tego wymogu może powodować poważne zagrożenie.
3. Czyszczenie urządzenia.
Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania energią. Aby urządzenie utrzymać w czystości, należy czyścić je wodą z domieszką mydła przy pomocy miękkiej szmatki. Nie wolno używać szczotek lub innych narzędzi czyszczących, które mogą doprowadzić do zarysowania/ uszkodzenia urządzenia. Należy pamiętać aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda. Zabrudzone ostrze należy czyścić po jego wystygnięciu szczotką dołączoną do zestawu.

## IX. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

## X. REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli elementy te będą uszkodzone, to należy zwrócić się do sprzedawcy z prośbą o ich naprawę.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu ?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje“ mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

**UWAGA:** Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!







SYMBOLY

| | |
|---|---|
|  | Seznamte se s návodem k obsluze. |
|  | Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem. |
|  | Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE. |
|  | POZOR! Používejte ochranné rukavice. |
|  | Používejte ochranné brýle. |
|  | Používejte ochrannou obuv. |
|  | Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny. |
|  | Pozor! Riziko požáru nebo výbuchu. |
|  | Pozor! Škodlivé výpary, nebezpečí otravy. |

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu jsou orientační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## I. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití a postupujte přesně podle pokynů uvedených v návodu.
2. Zařízení používejte v souladu s jeho určením uvedeným v návodu k obsluze.
3. Zařízení mohou obsluhovat pouze pracovníci, kteří absolvovali příslušnou profesní instruktáž spolu se školením v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce a protipožárním školením.
4. Osoby zaměstnané jako obsluha zařízení musí být vybaveny ochrannými oděvy a osobními ochrannými prostředky v souladu s pokyny uvedenými v návodu.
5. V případě zjištění poškození nebo nesprávného fungování zařízení je zařízení nutno neprodleně vypnout a oznámit tuto skutečnost oprávněné osobě.
6. V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, prosím kontaktujte servis výrobce.
7. Opravy zařízení mohou být prováděny pouze servisem výrobce. Samostatné provádění oprav je zakázáno!
8. V případě vzniku ohně nebo požáru k hašení zařízení pod napětím používejte výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
9. POZOR! Během práce se díly přístroje nahřívají – zajistěte správnou ventilace v místnosti, ve které pracujete a používejte ochranné rukavice.
10. Místo provádění práce udržujte čisté. Nepořádek může vést k nehodě.
11. Zohledněte podmínky v místě práce. Nevystavujte přístroj působení deště. Nepoužívejte přístroj na vlhkých a mokrých místech. Místo práce musí být dobře zabezpečeno. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Nástroj během práce a také při zapínání / vypínání vytváří jiskry. Nástroj nesmí být používán na nebezpečných místech, v blízkosti laků, barev, benzinu, rozpouštědel, plynů, lepících prostředků a jiného hořlavého nebo výbušného materiálu.
12. Zajistěte ochranu proti úrazu elektrickým proudem. Zajistěte ochranu proti kontaktu s uzemněnými povrchy, např. rourami, radiátory, ohřívači, pecemi, ledničkami.
13. Zabraňte dětem v přístupu do okolí pracoviště. Třetí osoby musí rovněž zachovat odstup od místa provádění prací.
14. Nepoužívané nástroje musí být uskladněny na suchém a uzavřeném místě mimo dosah.
15. Používejte ochranné brýle.
16. Napájecí kabel nesmí být nadměrně zatěžován. Nepřemisťujte zařízení taháním za napájecí kabel, netrhejte kabelem a netahejte za něj za účelem odpojení zařízení od elektrického proudu. Kabel je nutno vést daleko od zdrojů tepla, olejových nádrží a ostrých hran.

17. Zabezpečte pracoviště. Při provádění prací se doporučuje použití svorek a svěráku. Je to mnohem bezpečnější řešení, než použití rukou, a dodatečně je rukama možné plně držet zařízení.
18. Nenaklánějte se. Zachovejte bezpečné držení těla a rovnováhu v každém okamžiku provádění práce.
19. Přístroj držte silně rukama. Během použití přístroje ho držte za úchyty dodané spolu se zařízením.
20. Pečujte o nástroje. Nástroje je nutno skladovat ostré a čisté, umožní to lepší a bezpečnější funkci. Postupujte v souladu s návody na mazání a výměnu příslušenství. Prodlužovací kabely musí být pravidelně kontrolovány a v případě poškození musí být vyměněny. Úchyty musí být suché, čisté a nezašpiněné olejem či mazivem.
21. Odpojte zařízení pokud není používáno, před opravami a během výměny příslušenství, jako jsou nože.
22. Pamatujte, že je nutno odstranit regulační klíče. Před zapnutím zařízení je vždy nutno zkontrolovat, zda jsou regulační klíče ze zařízení odstraněny.
23. Zabraňte náhodnému zapnutí. Nepřemisťujte zařízení zapojené ke zdroji napájení s prstem na přepínači. Ujistěte se, že v okamžiku zapojování kabelu do zdroje napájení je vypínač přístroje v poloze „vypnuto“.
24. V případě použití přístroje venku, používejte prodlužovací kabely vyrobené a určené na venkovní použití.
25. Během práce se zařízením je nutno zachovat pozornost a kontrolovat prováděné práce podle zdravého uvážení. Nepracujte se zařízením, pokud jste unaveni.
26. Doporučuje se, aby zařízení bylo používáno s menší vstupní zátěží nežli uvedené na technickém štítku, díky tomu bude zařízení pracovat výkonněji a prodlouží se jeho životnost.
27. Díly z umělé hmoty nevytírejte rozpouštědly. Taková rozpouštědla jako je benzín, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak či olej mohou poničit díly z umělé hmoty. Tyto části je nutno čistit pomocí měkkého hadříku navlhčeného vodou a mýdlem.
28. Používejte pouze originální náhradní.
29. Pamatujte, aby napájení elektrickou energií bylo shodné s údaji uvedenými na technickém štítku!

## II. PRAVIDLA PRO BEZPEČNÉ UŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Chraňte oči pomocí použití ochranných brýlí.
2. Přístroj se během práce silně nahřívá.
3. Nepřibližujte ruce k topné části přístroje. Neodstraňujte drobné kusy řezaného materiálu rukama.
4. Přístroj vyčistěte po jeho úplném vychladnutí.
5. Veškeré činnosti v rámci manipulace (montáž, demontáž příslušenství, údržba, čištění) provádějte při vyjmutých bateriích a po vychladnutí ostří nože.
6. Bezpečná práce je závislá na správné manipulaci operátora.
7. Během práce ve výškách dávejte pozor na osoby a předměty nacházející se pod Vámi.
8. Přístroj je nutno pravidelně čistit, aby nedošlo ke stálému usazování nečistot.
9. Ujistěte se, že poblíž přístroje se nenacházejí žádné hořlavé látky nebo předměty.
10. Dbejte na čistotu a na ostrost řezných dílů.

## III. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Název výrobku | Termický nůž na polystyren |
| Model | STYRO CUTTER 06 |
| Napětí [V] / Frekvence [Hz] | 230~ / 50 |
| Moc [W] | 150 |
| Zakres temperatury [°C] | Max. 500<br>16 poloh knoflíku pro nastavení teploty |
| Cyklus práce [s] | 12 práce / 48 přestávky |





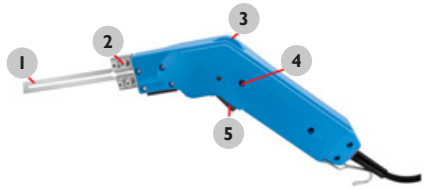
CZ

## IV. OBLAST POUŽITÍ

Termický nůž na polystyren slouží k řezání materiálu vyrobeného z pěnového polystyrénu (EPS), extrudovaného polystyrénu (XPS), polyetylénu, polypropylenu a mnoha jiných umělých hmot používaných při zateplování budov.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé používání v rozporu s určením nese uživatel.**

## V. KONSTRUKCE PŘÍSTROJE




1. řezací ostří
2. držák ostří
3. knoflík pro regulaci teploty
4. kontrolka práce
5. vypínač

## VI. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Ve chvíli převzetí zboží zkontrolujte obal ohledně případného poškození a otevřete ho. Je-li obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dopravce, nebo na vašeho distributora a co nejdůkladněji poškození zdokumentujte. Nepokládejte plný obal vzhůru nohama! Bude-li obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl převážen ve vodorovné poloze a byl zajištěn ve stabilní pozici. Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) si uschovejte, aby bylo možné stroj při případném převozu do servisu co nejlépe ochránit.

## VII. JAK PŘÍSTROJ POUŽÍVAT

a. Před prvním použitím
   Ujistěte se, zda je řezací nástroj v přístroji správně umístěn.
b. Zapínání / vypínání
   Zapínání – stiskněte vypínač(5)
   Vypínání – pusťte vypínač (5)
c. Montáž nože
   Pomocí klíče uvolněte šrouby nacházející se na držáku ostří (2). Následně ostří nože vsuňte (delším ostřím dole) do vzniklých štěrbin a přišroubujte pomocí šroubů.
   Pozor! Před montáží nože odpojte zařízení od zdroje napájení!
d. Demontáž nože
   Za účelem demontáže nože pomocí klíče uvolněte šrouby a následně vyjměte ostří.
   Pozor! Před demontáží nástroje odpojte zařízení a zkontrolujte, zda ostří není horké! Hrozí popálení!
e. Řezání pomocí přístroje
   Před zahájením řezání je nutno nastavit teplotu pomocí knoflíku pro regulaci teploty (3). Před zahájením práce je nutno zkontrolovat fungování přístroje. Za tímto účelem nařízněte opotřebený kousek materiálu. Pokud během řezání vzniká kouř, znamená to, že nastavená teplota je příliš vysoká nebo rychlost řezání je příliš pomalá. Změňte teplotu nože nebo / a rychlost řezání. Nůž dosahuje zadané teploty během několika sekund. Za účelem dosažení nejdéle možné životnosti nože je nutno ho používat v souladu s charakteristikou práce a se správnou teplotou.
   Během práce je nutno dodržovat hodnoty týkající se času práce (cyklu), který v režimu 1 minuty činí 12 sekund nepřetržité práce / 48 sekund přestávky.
   Pozor! Při řezání různého materiálu z umělé hmoty je nutno seznámit se se specifikací výrobce týkající se teploty měknutí, tání či degradace!

**VIII. OBSLUHA A KONTROLA PŘÍSTROJE**

1. Kontrola přístroje.
   Jelikož použití zašpiněného a / nebo propáleného ostří vede k nesprávnému fungování přístroje a jeho degradaci, je nutno ho pravidelně čistit a v případě zjištění propáleného příslušenství je nutno ho vyměnit za nový.
2. Kontrola upevňovacích šroubů.
   Pravidelně kontrolujte upevňovací šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. V případě, že jakýkoliv šroub bude povolen, je nutno ho okamžitě utáhnout. Nesplněním tohoto požadavku může dojít ke vzniku závažného ohrožení.
3. Čištění přístroje.
   Před zahájením čištění přístroje ho odpojte od zdroje napájení. Za účelem udržování čistoty přístroje je nutno čistit ho vodou s přídavkem mýdla a pomocí měkkého hadříku. Zakázáno je použití kartáčů nebo jiných čisticích nástrojů, které mohou způsobit poškrábání/poškození přístroje. Dávejte pozor, aby přes ventilační otvory, nacházející se na tělese, nepronikla voda. Ventilační otvory je nutno čistit pomocí štětečku a stlačeného vzduchu. Zašpiněné ostří je nutno po jeho vychladnutí čistit pomocí kartáčku přiloženého k sadě.

**IX. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ**

Během přepravy je přístroj nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení. Zařízení je nutno skladovat v dobře větraných prostorách se suchým vzduchem, bez přítomnosti plynů způsobujících korozi.

**X. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ**

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.
Co dělat, když se objeví nějaký problém?
Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně fotografii vadného dílu.
- pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když bude popsán co možná nejpřesněji. Fráze jako např. „zařízení nehřeje" může být dvojznačná a může znamenat jak to, že hřeje zařízení slabě, tak i to, že nehřeje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch! Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

**VAROVÁNÍ:** Nikdy neotvírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!







SYMBOLES

| | |
|---|---|
|  | Les instructions d'emploi doivent être lues soigneusement. |
|  | Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec des déchets ménagers. |
|  | L'appareil est conforme aux déclarations-CE. |
|  | Attention! Porter des gants de protection. |
|  | Porter des lunettes de protection. |
|  | Porter des chaussures de sécurité. |
|  | Attention! Surfaces chaudes – Risque de brulure. |
|  | Attention! Risque d'incendie ou d'explosion. |
|  | Attention! Vapeurs nuisibles, danger d'intoxication! |

⚠ **INDICATION!** Dans ce manuel, certaines images illustratives peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

**I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**

1. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire et considérer les consignes de sécurité présentes dans ce manuel d'utilisation.
2. L'appareil ne doit être utilisé qu'aux seules fins, inscrites dans ce manuel, auxquelles il a été destiné.
3. L'appareil peut être utilisé à des fins privées ou bien à des fins professionnelles en respectant les normes de sécurité du travail en vigueur dans le pays concerné. Avant de démarrer l'appareil, il est impératif d'avoir suivi une formation concernant l'extinction des incendies ainsi que la santé et la sécurité au travail.
4. Veuillez utiliser l'appareil avec des vêtements de protection adaptés.
5. En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement, éteignez immédiatement l'appareil et prenez contact avec votre service client ou bien avec un service agrégé.
6. En cas de doutes concernant l'utilisation de l'appareil, n'hésitez pas à contacter votre service-client.
7. Les réparations, effectuées par l'utilisateur, ne doivent pas être entreprises sans accord au préalable du service client.
8. En cas d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à gaz carbonique CO2 ou à poudre.
9. Attention! Les éléments de l'appareil chauffent fortement lorsque l'appareil est en marche. La pièce, dans laquelle est utilisé l'appareil, doit être suffisamment aérée et il est impératif de porter des gants de protection.
10. Conservez une zone de travail propre. Les emplacements de travail qui ne sont pas bien rangées peuvent provoquer des accidents.
11. Considérez votre environnement de travail. Ne travaillez pas dans un environnement humide (pluie, sol humide). Le lieu de travail doit être sécurisé. L'appareil peut produire des étincelles aussi bien lors de son usage que lors de son démarrage ou de son extinction. N'utilisez pas l'appareil en milieu explosif (à proximité de vernis, peinture, essence, solvant, gaz, colle et de liquides et gaz facilement inflammables).
12. Assurez-vous d'être efficacement protégé contre les chocs électriques et contre les contacts avec des surfaces reliées à la terre comme par ex. des canalisations, radiateurs, fours, et réfrigérateurs.
13. Tenez les enfants et toute tierce personne à l'écart de la zone de travail.
14. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être stocké dans une pièce fermée et sèche.
15. Porter des lunettes de protection.
16. Ne pas surcharger le câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être porté par son câble d'alimentation. Ne pas débrancher l'appareil pour l'éteindre. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de réservoirs d'huile et de bords et surfaces tranchants/coupants.

17. Le lieu de travail doit être sécurisé. Il est recommandé d'utiliser un étau ou serre-joint pour fixer la pièce d'ouvrage. Faites toujours attention à vos mains lorsque vous travaillez!
18. Ne vous surmenez pas lorsque vous utilisez l'appareil. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
19. Tenir fermement l'appareil en main lors de son utilisation. Si l'appareil est en état de marche, toujours bien le tenir à sa poignée.
20. Maintenez vos outils dans un état irréprochable. Les outils doivent être propres et affûtés pour une performance optimale. Suivez les indications pour lubrifier et changer les accessoires. Examinez toujours l'état des rallonges et changez-les si nécessaire. Les poignées doivent être toujours sèches, propres et sans trace d'huile ni de lubrifiant.
21. Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
22. Retirez tous les réglages et paramétrages effectués sur l'appareil. Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que tous les réglages aient été réinitialisés.
23. Évitez les démarrages intempestifs. Lorsque l'appareil est électriquement branché, ne le portez pas avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur On/Off soit positionné sur Off lorsque vous branchez le câble d'alimentation de l'appareil à la prise secteur.
24. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée au travail en extérieur.
25. L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
26. Il est recommandé d'utiliser des appareils avec une alimentation d'entrée inférieure à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique afin d'augmenter l'efficacité de l'appareil et de réduire son usure.
27. Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
28. Utilisez seulement des pièces d'origines / du fabricant.
29. Assurez-vous que la tension à la source de courant correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du produit.

## II. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection.
2. Une fois en état de marche, l'appareil chauffe fortement.
3. Maintenez vos mains éloignées des zones chaudes de l'appareil. Les petits éclats métalliques ne doivent pas être retirés à la main.
4. Nettoyez l'appareil uniquement lorsque celui-ci soit entièrement refroidi.
5. Toutes les manipulations de l'appareil (montage, démontage d'accessoires, entretien, nettoyage) sont à effectuer une fois l'appareil refroidi et la batterie enlevée.
6. Un travail sécurisé dépend également de votre posture/position.
7. Si vous travaillez en hauteur, faites attention aux objets et personnes situées en contrebas.
8. Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.
9. Assurez-vous que l'appareil ne soit pas placé à côté de substances inflammables.
10. Les éléments coupants doivent être maintenus propres et aiguisés.





## III. FICHE TECHNIQUE

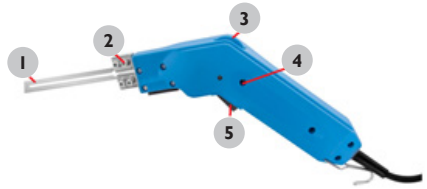
| | |
|---|---|
| Nom du produit | Découpe polystyrène |
| Modèle | STYRO CUTTER 06 |
| Tension [V] / Fréquence [Hz] | 230~ / 50 |
| Puissance [W] | 150 |
| Plage de température de chauffe [°C] | Max. 500<br>16 positions de réglage de la température via le bouton rotatif |
| Cycle de travail [s] | 12 sec de fonctionnement / 48 sec de pause |

## IV. UTILISATION

Lame thermique permettant de couper des matériaux comme du polystyrène d'expansion (EPS), du polystyrène extrudé (XPS), du polyéthylène, du polypropylène voire beaucoup d'autres matériaux de mousse souple permettant d'isoler et de rendre étanche des structures.

**L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.**

## V. STRUCTURE DE L'APPAREIL




1. Lame de scie
2. Fixation de la scie
3. Bouton rotatif de réglage de la température
4. Témoin d'activité
5. Interrupteur principal

## VI. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

## VII. CHANGEMENT D'OUTIL

a. Avant la première utilisation
Il faut vérifier si l'embout à été correctement monté.

b. Allumer/éteindre
Allumer: Appuyer sur l'interrupteur (5).
Éteindre: Relâcher l'interrupteur (5).

c. Montage de la lame
Retirez les écrous de la structure portante de la lame (2) avec une clé. Ensuite, il faut insérer la lame de scie (plus bas sur l'embout) dans la rainure correspondante et la serrer solidement.
Indication! Avant d'effectuer le montage, il est impératif de débrancher l'appareil.

d. Démontage de la lame
Pour démonter la lame, dévissez les écrous au moyen d'une clé. Ensuite, la lame peut être retirée.
Indication! Avant de démonter l'appareil, il est impératif de le débrancher. Il faut vérifier si la lame est chaude avant de la retirer. Danger de brûlure!

e. Découper avec l'appareil
Avant de commencer à découper, la température de l'appareil doit être réglée via le bouton rotatif (3). Avant de commencer à découper, l'état de fonctionnement de l'appareil doit être examiné et contrôlé. Pour cela, utilisez un morceau de matériau. S'il y a de la fumée, cela signifie que la température réglée est trop élevée ou que la vitesse de coupe, trop lente. Il faut alors modifier la vitesse de découpe de la lame ou bien sa température de chauffe. La température réglée sera atteinte en quelques secondes seulement. Afin d'augmenter la durée de vie de votre appareil, veuillez n'utiliser que les températures et paramètres recommandés.
Le cycle de travail de l'appareil doit être pris en considération lorsque vous travaillez. Un cycle de travail d'une minute correspond à 12 sec de fonctionnement et à 48 sec de pause.
Attention! Si vous découpez plusieurs matières plastiques différentes, considérez les caractéristiques, en matière de température, de ramollissement, fonte ou de dégradation de chaque matériau.

## VIII. UTILISATION ET MAINTENANCE DE L'APPAREIL

1. Contrôle de l'appareil
L'utilisation d'une lame polluée ou usée peut causer des dégâts ou des dysfonctionnements à l'appareil. Il est donc impératif de le nettoyer régulièrement. Si des accessoires usés / brûlés sont montés à l'appareil, veuillez les échanger contre des neufs.
2. Contrôlez les vis de fixation
Les vis de fixation doivent être vérifiées régulièrement et évtl. resserrées. Risque de blessure!
3. Nettoyage de l'appareil
Avant d'effectuer le montage, il est impératif de débrancher l'appareil. Pour nettoyer l'appareil, utilisez de l'eau et du savon en vous servant d'un chiffon doux. Il ne faut ni utiliser de brosses, ni d'appareils de nettoyage susceptibles de rayer ou d'endommager l'appareil. Il faut éviter que de l'eau ne s'infiltre par les ouvertures d'aération de l'appareil. La lame usée doit, une fois refroidie, être nettoyée avec la brosse incluse à la livraison.

## IX. TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

## X. EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.
Que faire en cas de problème?
Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations trop générales comme p. ex. «l'appareil ne chauffe pas» sont à proscrire: l'appareil ne chauffe pas du tout? ou pas assez? Il s'agit là de problèmes aux causes différentes! Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

**ATTENTION:** N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!







SIMBOLI

| | |
|---|---|
|  | Leggere attentamente il manuale d'uso. |
|  | I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. |
|  | Questo dispositivo è conforme alle norme CE. |
|  | Attenzione! Indossare guanti di protezione. |
|  | È obbligatorio indossare gli occhiali di protezione. |
|  | Indossare scarpe antinfortunistiche. |
|  | Attenzione! Superficie calda – rischio di scottatura. |
|  | Attenzione! Pericolo di incendio o esplosione. |
|  | Attenzione! Fumi nocivi: pericolo di avvelenamento. |

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere.

Il manuale originale è in lingua tedesca. Altre versioni sono traduzioni dal tedesco.

## I. NORME DI SICUREZZA

1. Prima dell'utilizzo del dispositivo leggere attentamente e seguire le istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza.
2. Il dispositivo può essere utilizzato solo per gli scopi descritti in questo manuale.
3. Il dispositivo deve essere utilizzato in ambito domestico e professionale in conformità alle misure di sicurezza sul lavoro attualmente vigenti. Prima dell'utilizzo del prodotto/della macchina/del dispositivo è necessario frequentare un corso di sicurezza sul lavoro per imparare a estinguere il fuoco.
4. Il dispositivo deve essere usato indossando indumenti di protezione in conformità al regolamento.
5. In caso di danno o malfunzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il servizio clienti o un tecnico.
6. In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di contattare il servizio clienti.
7. Non cimentarsi in riparazioni fai da te senza l'autorizzazione del servizio clienti!
8. In caso di incendio, estinguere le fiamme esclusivamente con estintori a polvere o ad anidride carbonica ($CO^2$).
9. Attenzione! I componenti dell'apparecchio si riscaldano durante l'utilizzo. Il luogo di lavoro deve essere propriamente arieggiato e si prega di indossare dei guanti di protezione.
10. Mantenere la postazione pulita. Una postazione disordinata aumenta la probabilità di incidenti.
11. Prestare attenzione alle condizioni della postazione. Non lavorare in un ambiente umido o bagnato (pioggia, pavimento umido, ecc.). La postazione deve essere sicura. L'apparecchio può produrre scintille durante il funzionamento o durante l'accensione e lo spegnimento. Non utilizzare in un ambiente a rischio di esplosione (nelle vicinanze di vernice, colore, benzina, solventi, gas, colle, liquidi e gas leggermente infiammabili o esplosivi).
12. Garantire una protezione sufficiente dalle folgorazioni e dal contatto con superfici collegate a terra, come tubature, radiatori termici, termosifoni, forni, compartimenti frigoriferi.
13. Tenere lontani dalla postazione bambini e terzi.
14. Gli accessori che non vengono utilizzati devono essere conservati in un ambiente chiuso e asciutto.
15. È obbligatorio indossare gli occhiali di protezione.
16. Non sovraccaricare il cavo di collegamento. Non sollevare la macchina prendendola per il cavo. Non staccare il cavo per spegnere il dispositivo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli appuntiti.
17. Si prega di garantire la sicurezza sul luogo di lavoro. Si consiglia di utilizzare morsetti o una morsa da banco per il fissaggio. Durante il lavoro fare sempre attenzione alle mani!
18. Si consiglia di non affaticarsi troppo. Mantenere sempre l'equilibrio e una postura corretta durante il lavoro.

19. Impugnare saldamente il dispositivo. Mentre il dispositivo è in funzione, impugnare sempre la maniglia.
20. Conservare gli attrezzi in buono stato. Per prestazioni ottimali gli attrezzi devono essere sempre affilati e puliti. Seguire le indicazioni riguardo alla lubrificazione e alla messa a nuovo degli accessori. Controllare e se necessario sostituire l'estensione del cavo in caso di danneggiamenti. Le maniglie devono sempre essere asciutte, pulite e prive olio o qualsiasi lubrificante.
21. Prima della manutenzione o della sostituzione di accessori (lame) e quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente.
22. Togliere le chiavi. Controllare sempre prima dell'utilizzo che tutte le chiavi siano state rimosse dall'apparecchio.
23. Evitare di accendere il dispositivo per errore. Il dispositivo collegato alla corrente non deve essere spostato mantenendo le dita sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore del dispositivo si trovi in modalità "spento" quando viene collegato all'alimentazione elettrica.
24. Durante l'utilizzo all'aperto usare esclusivamente prolunghe da giardino.
25. L'utilizzo del dispositivo richiede attenzione e precisione. Non deve essere utilizzato in caso di stanchezza dell'utente.
26. Si consiglia di utilizzare strumenti a basso carico in entrata, come indicato sulla targhetta, in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurne l'usura.
27. Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluenti, benzene, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno soffice imbevuto di acqua e sapone.
28. Usare soltanto pezzi di ricambio originali.
29. Assicurarsi che la tensione alla fonte di corrente corrisponda ai valori indicati sulla targhetta del prodotto.

## II. INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA MACCHINA

1. Proteggere gli occhi con occhiali di protezione.
2. Durante l'utilizzo il dispositivo si riscalda notevolmente.
3. Tenere le mani al di fuori dell'area di riscaldamento. Non rimuovere a mano i piccoli trucioli di metallo.
4. Pulire il dispositivo solo dopo il raffreddamento completo.
5. Tutte le attività relative al funzionamento (installazione, smontaggio degli accessori, manutenzione, pulizia) devono essere effettuate solo dopo il raffreddamento della lama.
6. La sicurezza sul lavoro dipende dalla postura durante l'utilizzo del dispositivo.
7. Durante l'utilizzo in quota prestare particolare attenzione a persone e oggetti sottostanti.
8. Pulire regolarmente l'apparecchio, in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
9. Assicurarsi che non vi siano elementi infiammabili vicino all'apparecchio.
10. Le lame devono essere tenute pulite e affilate.

## III. SCHEDA TECNICA

| | |
|---|---|
| Nome del prodotto | Taglierina per polistirolo |
| Modello | STYRO CUTTER 06 |
| Tensione [V] / Frequenza [Hz] | 230~ / 50 |
| Potenza [W] | 150 |
| Temperatura di funzionamento [°C] | Max. 500<br>16 posizioni della manopola per regolare la temperatura |
| Ciclo di lavoro [s] | 12 in funzionamento / 48 in pausa |

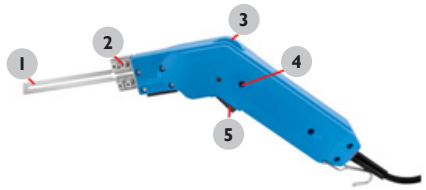




## IV. CAMPO DI APPLICAZIONE

Lama termica per tagliare componenti in polistirene espanso sinterizzato (EPS), polistirene estruso (XPS), polietilene, polipropilene e altro materiale espanso che può essere utilizzato per l'isolamento degli edifici.
**L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.**

## V. STRUTTURA DELLA MACCHINA




1. Lama
2. Serraggio della lama
3. Manopola per il controllo della temperatura
4. Luce di funzionamento
5. Interruttore principale

## VI. PRIMO UTILIZZO

Alla ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Qualora la confezione risulti danneggiata, contattare entro 3 giorni il corriere e il rivenditore, documentando la natura dei danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare il più possibile danni. Si prega di conservare l'imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) intatto nel caso in cui per malfunzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio di assistenza!

## VII. SOSTITUZIONE DELL'ACCESSORIO

a. Prima del primo utilizzo
   Verificare se il dispositivo è stato montato correttamente.
b. Accensione/spegnimento
   ACCENSIONE: premere l'interruttore (5).
   SPEGNIMENTO: rilasciare l'interruttore (5)
c. Montaggio della lama
   Allentare le viti sulla maniglia della lama (2), quindi inserire la lama (con la parte più lunga verso il basso) nella fessura formatasi e avvitare.
   Avvertenza: Prima del montaggio scollegare il dispositivo dalla corrente!
d. Smontaggio della lama
   Per smontare la lama devono essere allentate le viti. Poi rimuovere la lama.
   Importante! Prima dello smontaggio scollegare il dispositivo dalla corrente! Controllare se la lama è calda. Pericolo di ustione!
e. Taglio
   Prima di tagliare, regolare la temperatura con la manopola per il controllo della temperatura (3). Prima dell'utilizzo del dispositivo, verificarne il corretto funzionamento provando a tagliare un pezzo di materiale. Se si origina del fumo significa che la temperatura è troppo alta oppure la velocità di taglio è troppo bassa. La temperatura della lama e/o la velocità di taglio deve essere modificata. La temperatura della lama impostata viene raggiunta in un paio di secondi. Per preservare il dispositivo, attenersi alle indicazioni e limitarsi a regolare la temperatura entro i parametri consentiti.
   Durante l'utilizzo rispettare le indicazioni riguardanti il ciclo di lavoro. Un ciclo di un minuto prevede 12 secondi di funzionamento e 48 secondi di pausa.
   Attenzione! Durante il taglio è necessario considerare la temperatura di ammorbidimento, fusione o degradazione dello specifico materiale.

## VIII. FUNZIONAMENTO E CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

1. Controllo del dispositivo.
   Poiché l'utilizzo di una lama sporca e/o bruciata causa un malfunzionamento del dispositivo e può danneggiarlo, la pulizia deve essere effettuata regolarmente. Nel caso dovessero essere individuati componenti bruciati, questi devono essere sostituiti con pezzi nuovi.
2. Controllo delle viti
   Controllare regolarmente il corretto avvitamento delle viti ed eventualmente avvitare. Sussiste il pericolo di ferirsi.
3. Pulizia del dispositivo
   Prima della pulizia, staccare il dispositivo dalla corrente! Per mantenere il dispositivo pulito, utilizzare acqua, sapone e uno straccio delicato. Non utilizzare spazzole o altri utensili per la pulizia che possono graffiare e/o danneggiare il dispositivo. Evitare che l'acqua entri nel corpo del dispositivo tramite le fessure per la ventilazione. La lama sporca deve essere pulita dopo il raffreddamento con la spazzola inclusa nella spedizione.

## IX. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da scosse e cadute e non essere posizionato capovolto. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e priva di gas corrosivi.

## X. CONTROLLO PERIODICO DEL DISPOSITIVO

Effettuare periodici controlli per accertarsi che nessuno dei componenti presenti difetti. Non utilizzare il dispositivo qualora presenti difetti. Rivolgersi subito al venditore per far revisionare l'apparecchio.
Cosa fare in caso di problemi?
Contattare il venditore, fornendo le seguenti informazioni:

- Numero della fattura e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedete a descrivere il problema il più precisamente possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema. Descrizioni come "l'apparecchio non si riscalda“ possono risultare ambigue e significare che l'apparecchio si riscalda troppo poco o che non si riscalda per niente, ma le cause dei due problemi sono ben diverse! Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi.

**IMPORTANTE:** Non smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. Uno smontaggio non autorizzato può pregiudicare la validità della garanzia.





SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
|  | Lea el manual de instrucciones con detenimiento. |
|  | Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica. |
|  | El equipo cumple con la normativa CE. |
|  | Utilice guantes de seguridad. |
|  | Utilice gafas protectoras. |
|  | Porte siempre zapatos de seguridad. |
|  | !Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras. |
|  | !Atención! Riesgo de explosión y fuego. |
|  | Vapores nocivos, riesgo de intoxicación. |

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

## I. MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

1. Antes de la puesta en marcha del aparato, lea con detenimiento el manual de usuario y las instrucciones de seguridad.
2. El equipo se debe utilizar solo para los fines descritos en este manual de instrucciones.
3. El aparato debe de ser utilizado, tanto en el ámbito doméstico como en el profesional, siguiendo la normativa vigente en materia de seguridad. Previo al uso de esta máquina es necesario cursar una formación en terreno de protección laboral.
4. Utilice ropa de protección.
5. En caso de avería o daños en el dispositivo, apáguelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio post-venta o personal técnico.
6. En caso de dudas con el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. Las reparaciones no pueden llevarse a cabo sin la autorización del servicio técnico.
8. En caso de fuego, utilice siempre un extintor de polvo o CO2.
9. Atención: Los componentes del equipo se calientan considerablemente durante su funcionamiento. Por ello, es necesario garantizar una óptima ventilación de la zona de trabajo y utilizar guantes de protección.
10. Mantenga limpia la zona de trabajo. Un área de trabajo desordenada puede provocar accidentes.
11. No trabaje en entornos con humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). La zona de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos).
12. Garantice una suficiente protección contra descargas eléctricas y contra un posible contacto con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, paneles de calefacción, hornos o frigoríficos.
13. Mantenga a niños y terceras personas alejadas de la zona de trabajo.
14. Guarde el dispositivo en un lugar cerrado y seco, siempre que no lo esté utilizando.
15. Utilice gafas protectoras.
16. No sobrecargue el cable de conexión. No desplace de la máquina tirando del cable. No tire del cable para desconectar el dispositivo. Mantenga el cable alejado de aceites, fuentes de calor y cantos afilados.
17. Asegure el lugar de trabajo. Se recomienda el uso de sargentos para fijar la pieza a la superficie de trabajo. ¡Mientras trabaja, tenga siempre mucho cuidado con las manos!

18. No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal en todo momento para garantizar el equilibrio.
19. Mientras el dispositivo esté en funcionamiento, sujete firmemente el aparato por el mango.
20. Mantenga los componentes del dispositivo en perfecto estado. Las herramientas deben estar siempre afiladas y limpias para lograr un óptimo rendimiento. Respete las indicaciones referentes a la lubricación y al cambio de accesorios. Asegúrese siempre de que los cables no estén deteriorados y sustitúyalos si fuera necesario. Las asas deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite o lubricante.
21. Apague y desenchufe el dispositivo cuando no lo esté utilizando, así como antes del mantenimiento y cambio de accesorios.
22. Retire las llaves de ajuste. Antes de poner en marcha el dispositivo, compruebe siempre que todas las llaves de ajuste hayan sido retiradas.
23. Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico, no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.
24. Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores.
25. Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: No utilice el aparato cuando esté cansado.
26. Se recomienda utilizar herramientas eléctricas de ajuste con baja carga de entrada, tal y como se indica en la placa de características técnicas para elevar la eficacia del aparato y reducir el desgaste.
27. No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
28. Utilice solamente piezas de repuesto originales.
29. Asegúrese de que el suministro eléctrico coincida con la placa de información técnica del producto.

## II. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO

1. Use gafas protectoras.
2. Atención: el aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.
3. Mantenga las manos fuera de la zona caliente. Por favor, no retire las virutas de metal con las manos.
4. Espere a que el equipo se haya enfriado completamente antes de proceder con su limpieza.
5. Todas las operaciones de funcionamiento (instalación, desmontaje de accesorios, mantenimiento y limpieza) se deben de realizar una vez enfriada la cuchilla y desconectada la máquina de la corriente.
6. La seguridad en el trabajo depende también de la postura corporal.
7. Para trabajos sobre personas u objetos, preste atención a la superficie situada por debajo de usted.
8. Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste de permanentemente.
9. Cerciórese de que no hay ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
10. La cuchilla se debe mantener siempre limpia y afilada.

## III. INFORMACIÓN TÉCNICA

| | |
|---|---|
| Nombre del producto | Cortador del poliestireno |
| Modelo | STYRO CUTTER 06 |
| Tensión nominal [V] / Frecuencia [Hz] | 230~ / 50 |
| Potencia [W] | 150 |
| Rango de Temperatura [°C] | Max. 500<br>16 posiciones del regulador para ajustar la temperatura |
| Ciclo de trabajo [s] | 12 de trabajo / 48 de pausa |





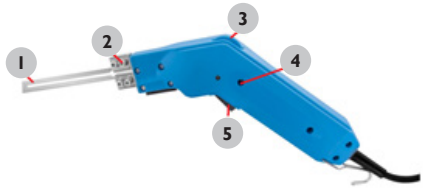
ES

## IV. CAMPO DE APLICACIÓN

Cuchilla térmica para el corte de componentes de poliestireno expandido (EPS), extruído (XPS), polietileno, polipropileno y diversos materiales de espuma, que se utilizan para el aislamiento en el sector de la construcción.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

## V. ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA




1. Cuchilla
2. Fijación de la cuchilla
3. Regulador de temperatura
4. Piloto de funcionamiento
5. Interruptor principal

## VI. ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción del producto cerciórese que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca de vuelta al paquete.

## VII. CAMBIO DE HERRAMIENTA

a. Antes del primer uso
Debe comprobar si la cuchilla se ha montado correctamente.

b. Apagado / encendido
Encendido: Presione el interruptor (5)
Apagado: Deje de presionar el interruptor (5).

c. Montaje de la cuchilla:
Desenrosque los tornillos del mango de la cuchilla (2). A continuación coloque la cuchilla en el hueco correspondiente (la parte más larga en la parte inferior) y ténsela por medio de los tornillos.

d. Desmontaje de la cuchilla
Para desmontar la cuchilla desenrosque los tornillos con una llave y retírela. ¡Antes de montar la cuchilla, desenchufe el equipo de la corriente! ¡Asegúrese de que la cuchilla se ha enfriado, ya que existe riesgo de quemaduras!

e. Corte con el aparato
Antes de empezar a cortar, es necesario ajustar la temperatura con el regulador (3). Asimismo, hay que comprobar la funcionalidad del aparato. Para ello, haga una prueba con un trozo de material. Si sale humo significa que la temperatura es muy elevada o la velocidad de corte muy baja. Para un corte limpio es necesario ajustar uno de estos parámetros. La temperatura seleccionada se alcanza en un par de segundos. Para garantizar una larga vida útil de este aparato se debe utilizar según los parámetros indicados y en el rango de temperatura permitido.
Tenga siempre presente la información relativa al ciclo de trabajo, que implica 48 segundos de pausa por cada 12 segundos de funcionamiento.
Atención: Al cortar diferentes materiales plásticos debe de tener en cuenta su ablandamiento, derretimiento o degradación.

Rev. 07.04.2022

## VIII. USO Y CONTROL DEL DISPOSITIVO

1. Control del equipo
   El uso de cuchillas sucias o quemadas puede provocar averías en la máquina, por ello, es necesario limpiar la máquina periódicamente. En caso de constatar componentes quemados en el aparato, proceda a sustituirlos inmediatamente.
2. Control de tornillos de fijación
   Verifique regularmente que los tornillos de fijación están correctamente fijados y en caso necesario, apriételos.
3. Limpieza del equipo
   !Antes de limpiar el equipo desenchúfelo de la corriente! Para mantener el equipo limpio, utilice un trapo suave con agua y jabón. No se pueden utilizar cepillos u otros aparatos de limpieza, que puedan dañar el producto. Evite que el agua entre por los orificios de ventilación de la carcasa en el interior. Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido. La cuchilla se debe limpiar con el cepillo suministrado, una vez se haya enfriado por completo.

## IX. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

En caso de tener que transportar el equipo, asegure de protegerlo contra vibraciones y caídas. Nunca dé la vuelta al equipo. Almacénelo en un ambiente bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

## X. CONTROL REGULAR DE LA MÁQUINA

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo).
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

**ATENCIÓN:** Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

**Manufacturer**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Product name | Styrofoam Cutter |
| Model | STYRO CUTTER 06 |
| Voltage | 230V~ / 50Hz |
| Power | 150W |
| Intermittent | 12s |
| Serial No. | |
| Production year | |

**expondo.com**

**Hersteller**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Produktname | Styroporschneider |
| Modell | STYRO CUTTER 06 |
| Nennspannung | 230V~ / 50Hz |
| Nennleistung | 150W |
| Arbeitszyklus | 12s |
| Ordnungsnummer | |
| Produktionsjahr | |

**expondo.com**

**Producent**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Nazwa produktu | Nóż termiczny do cięcia styropianu |
| Model | STYRO CUTTER 06 |
| Napięcie | 230V~ / 50Hz |
| Moc | 150W |
| Cykl pracy | 12s |
| Numer serii | |
| Rok Produkcji | |

**expondo.com**

**Fabricante**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Nombre del producto | Cortador de poliestireno |
| Modelo | STYRO CUTTER 06 |
| Voltaje | 230V~ / 50Hz |
| Potencia | 150W |
| Ciclo de trabajo | 12s |
| Número de serie | |
| Año de producción | |

**expondo.com**

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

**Produttore**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Nome del prodotto | Taglierina per polistirolo |
| Modello | STYRO CUTTER 06 |
| Tensione | 230V~ / 50Hz |
| Potenza | 150W |
| Ciclo di lavoro | 12s |
| Numero di serie | |
| Anno di produzione | |

**expondo.com**

**Fabricant**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Nom du produit | Découpe polystyrène |
| Modéle | STYRO CUTTER 06 |
| Tension | 230V~ / 50Hz |
| Puissance | 150W |
| Cycle de travail | 12s |
| Numéro de série | |
| Année de production | |

**expondo.com**

**Výrobce**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | |
|---|---|
| Název výrobku | Termický nůž na polystyren |
| Model | STYRO CUTTER 06 |
| Jmenovité napětí napájení | 230V~ / 50Hz |
| Jmenovitý výkon | 150W |
| Cyklus práce | 12s |
| Sériové číslo | |
| Rok výroby | |

**expondo.com**

## NOTES/NOTIZEN



Rev. 07.04.2022

**NOTES/NOTIZEN**



MSW MOTOR TECHNICS

**NOTES/NOTIZEN**

MOTOR TECHNICS

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

**Hersteller an Verbraucher**

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com